

**Zeitschrift:** Générations plus : bien vivre son âge  
**Herausgeber:** Générations  
**Band:** - (2012)  
**Heft:** 34  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## IMPRESSUM

### Editeur

«Général» société coopérative,  
sans but lucratif

### Directeur de la publication

#### Rédacteur en chef

Jean-A. Luque

### Rédaction

Jean-Marc Rapaz, chef d'édition,  
Sandrine Fattebert

### Rewriter

Joelle Isler

### Collaborateurs

Pierre Bosson, Raymon Jan, Nicole Métral,  
Frédéric Rein, Jacques Salomé, Anne Zirili

### Responsable marketing

Claire-Lise Rimaz

### Secrétariat

Sylvia Pasquier, cheffe administration  
spasquier@generationsplus.ch  
Isabelle Bosson (resp. events)  
Dominique RoCHAT, (resp. abonnements)  
drochat@generationsplus.ch  
Gabrielle Bovay, (apprentie)

### Administration et rédaction

Rue des Fontenailles 16  
1007 Lausanne  
Tél. 021 321 14 21 - Fax 021 321 14 20  
Secrétariat ouvert  
de 8 h à 12 h et 13 h 30 à 17 h

### Abonnements

11 numéros par an 60 francs  
Etranger: prix sur demande

### Fondateur

Yves Debraïne

### Régie publicitaire

Suisse romande:  
Publi-Annonces SA  
Av Jacques-Grosselin 25  
CP 1531 - 1227 Carouge  
Tél. 022 308 68 78 - Fax 022 342 56 12  
www.publi-annonces.ch

Suisse alémanique:

Publimag SA  
Seilerstrasse 8 / cp 3001 Berne  
Tél. 031 387 22 11 - Fax 031 387 21 00  
service.be@publimag.ch

### Réalisation graphique

Jonas Pahud, graphiste

### Responsable image

Wolodja Jentsch

### Lithographie

Jacqueline Rausis

### Impression Swissprinters

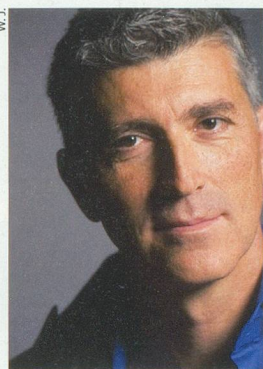
Lausanne SA, Renens

Tirage: 40 000 exemplaires

# Le progrès s'arrête à la porte de notre conscience

**O**n n'arrête pas le progrès. Depuis longtemps déjà, notre société connaît les places de travail perdues, délocalisées en Chine ou ailleurs. A un autre niveau, de plus en plus de patients profitent de notre planète globalisée pour se refaire un sourire ou une poitrine à l'étranger. Et chaque semaine, des hordes de touristes s'envolent avec des compagnies *low cost*.

Désormais le progrès – à moins que ce ne soit l'appât du gain – a franchi une nouvelle étape. Les places en EMS sont hors de prix? Qu'à cela ne tienne: exportons nos chers aînés dans des institutions en Croatie ou ailleurs! Le raisonnement est aussi simpliste que purement commercial. Une logique de profit qui vire au délire. Et qui malheureusement n'est pas une mauvaise blague du 1<sup>er</sup> avril.



La logique  
du profit **vire**  
au délire

Comment peut-on imaginer un instant que nous parquions nos grands-parents, nos parents, nous, plus tard peut-être, dans des EMS à l'étranger? Loin de tous, loin de sa langue, loin de ses repères. L'âge emprisonne souvent dans la solitude. Mais en y ajoutant le déracinement, le dernier voyage pourrait bien s'apparenter à un douloureux chemin de croix.

Les enquêtes et arguments «marketing» de l'entreprise genevoise, qui propose ce nouveau service (p. 24), n'y pourront rien. Caser des femmes et des hommes, les plus faibles d'entre nous, dans des établissements à l'étranger est honteux. Nos politiques et nos édiles cantonaux l'ont bien compris. L'avenir n'est pas à la délocalisation; il est aux structures de soins et de prise en charge à domicile. Dans un environnement cher au cœur des aînés et avec un accès proposé à tous... quelle que soit leur fortune.

Bonne lecture